

ALBANOLOGIA

OMAGGIO A GIROLAMO DE RADA

ATTI DEL V SEMINARIO INTERNAZIONALE
DI STUDI ITALO-ALBANESI (2-5 OTTOBRE 2003)

E ALTRI CONTRIBUTI ALBANOLOGICI

a cura di
Francesco Altimari e Emilia Conforti

UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA
Dipartimento di Linguistica
Sezione di Albanologia

HOMAZH PËR JERONIM DE RADËN

AKTET E SEMINARIT TË PESTË NDËRKOMBËTAR
PËR STUDIMET ARBËRESHE (2-5 TETOR 2003)

DHE DISA KONTRIBUTE TË TJERA ALBANOLOGJIKE

me kujdesin botues të
Francesco Altimari e Emilia Conforti

UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA
Dipartimento di Linguistica
Sezione di Albanologia

INDICE

Presentazione di <i>Francesco Altimari</i>	pag. IX
<i>Mesazh i shkrimtarit Ismail Kadare</i> Messaggio dello scrittore Ismail Kadare	» XIII
Foljet aspektore dhe mënyrat e veprimit foljor në gjuhën shqipe <i>Gjilda Alimhilli</i>	» 1
La ballata del fratello morto e la cavalcata fantastica <i>Francesco Altimari – Giovanna Nanci</i>	» 15
Jeronim De Rada - poet (Nga kujtesa historike deri te identiteti nacional) <i>Sali Bashota</i>	» 45
Cenni sulla metrica del De Rada <i>Vincenzo Belmonte</i>	» 49
Girolamo De Rada dialettologo <i>Giovanni Belluscio</i>	» 55
Çështje të parimit krijues poetik të De Radës <i>Anton Berisha</i>	» 73
Aspetto verbale ed aspettualità nel dialetto italoalbanese di San Costantino Albanese <i>Walter Breu</i>	» 93
De Rada dhe kultura shqiptare <i>Jorgo Bulo</i>	» 113
La formazione della lingua letteraria “deradiana”: tendenze e caratteristiche emerse dall’analisi dello “Skanderbeku i Pafān” <i>Emilia Conforti - Aljula Jubani</i>	» 117
De Rada – simbol i një tradite poetike (ose: themelues i një shkolle poetike) <i>Ymer Çiraku</i>	» 127
Kontributi i Agnija V. Desnickajas për njohjen e veprës së De Radës <i>Klodiana Çuka</i>	» 131

Zef Skiroi në kulturën e shkrimit shqip të shek. XVIII <i>Bardhyl Demiraj</i>	» 139
La corrispondenza fra Girolamo De Rada e Cristina Gentile Mandalà <i>Francesca Di Miceli</i>	» 165
Shqiptarët e Italisë dhe lëvizja kombëtare shqiptare <i>Valentina Duka</i>	» 175
I canti quaresimali di Spezzano Albanese: fonti letterarie e tradizione orale <i>Antonio Gattabria</i>	» 181
De Rada, Kamarda dhe debati mbi gjuhën e njësuar <i>Gëzim Gurga</i>	» 193
Gjuha e botimeve të sotme të letërsisë arbëreshe <i>Rexhep Ismajli</i>	» 207
Udhëtim nëpër viset deradiane <i>Nasho Jorgaqi</i>	» 215
De Rada, pittore di caratteri <i>Klara Kodra</i>	» 219
«The crux [...] is the phrase “double lyrical narrative”»: për një interpretim të poemave dhe të poetikës së De Radës <i>Matteo Mandalà</i>	» 225
Arkivi i Jeronim De Radës - burim parësor për studimin e Rilindjes kombëtare <i>Nevila Nika</i>	» 251
Kadareja, ky gjetës i madh <i>Saverina Pasho</i>	» 257
Imazhi arbëresh <i>Ali Podrimja</i>	» 271
Gli anglicismi dell’albanese nei Balcani <i>Elton Prifti</i>	» 275

Il contributo di De Rada alla dialettologia albanese: la grammatica della lingua albanese (1870) <i>Filomena Raimondo</i>	» 319
De casuum usu in latina et albanensi lingua dissertatio <i>Evalda Paci</i>	» 335
Appunti per un'analisi della versificazione tradizionale arbëreshe <i>Nicola Scaldaferri</i>	» 353
Il culto dell'epopea in De Rada <i>Shaban Sinani</i>	» 385
Skanderbeg e l'Albania nei romantici francesi <i>Aurora Stracan</i>	» 395
Vlerësime të Faik Konicës për veprimtarinë e Jeronim De Radës <i>Isak Shema</i>	» 401
Jeronim De Rada – një jetë e shkrirë për gjuhën shqipe dhe shpirtin e Arbërit <i>Gjovalin Shkurtaj</i>	» 407
Forme grammaticali e costruzioni arcaiche nell'opera di De Rada <i>Kolec Topalli</i>	» 417
J. De Rada – Lëvrues i estetikës teorike (Mbi veprën ‘Parime të estetikës’) <i>Alfred Uçi</i>	» 427
L'origine spagnola del cognome Rada e la spedizione della “Compagnia Navarros” in Albania nel 1376 <i>Juana María Arcelus-Ulibarrena</i>	» 435
Fjalarët e parë shumëgjuhësh në Rusi në kohën e Perandoreshës Katerina e Dytë, dhe gjuha shqipe <i>Larisa Kaminskaja</i>	» 453
Lamartine, De Rada et la Calabre <i>Gisèle Vanhese</i>	» 465
<i>Programma del V Seminario di Studi Italo-Albanesi</i>	» 475